

本署檔號  
Our Ref: EP351/V5/1  
來函檔號  
Your Ref:  
電話  
Tel. No.: 2594 6593  
圖文傳真  
Fax. No.:  
電子郵件  
Email: enquiry@epd.gov.hk  
網址  
Homepage: http://www.epd.gov.hk

**Environmental Protection Department  
Headquarters**

33/F, Revenue Tower,  
5 Gloucester Road,  
Wan Chai, Hong Kong



**環境保護署總部**

香港灣仔  
告士打道五號  
稅務大樓三十三樓

20 August 2010

Dear Sir/Madam,

**Control of Volatile Organic Compounds [VOC] Contents in Pleasure Craft Paints  
Will Take Effect on 1 January 2011**

We write to advise you that the control on VOC contents of pleasure craft paints under the Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds) Regulation will take effect on 1 January 2011.

If you are a local manufacturer or an importer of pleasure craft paints regulated by the Regulation, you should now have started taking all necessary steps to prepare for compliance of the Regulation. In brief, after 1 January 2011, you are not allowed to manufacture in Hong Kong or import into Hong Kong pleasure craft paints with VOC contents exceeding the respective prescribed maximum limits for local sale and use. For pleasure craft paints imported or manufactured after 1 January 2011, you are also required to submit annual sales reports for the preceding calendar year to the Environmental Protection Department (EPD) by 31 March of each year; to display the product information in either their Material Safety Data Sheets, trade catalogues, packaging or containers; and to keep relevant documents containing particulars of the products for at least three years for inspection by EPD.

You may get more details about the Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds) Regulation and the control of pleasure craft paints by visiting the following website:

[http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/prob\\_solutions/voc\\_reg.html](http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/prob_solutions/voc_reg.html)

Please feel free to call our hotline at 2838 3111 or write to us by sending an e-mail to enquiry@epd.gov.hk if you have any queries or require any further clarification on the above.

Yours faithfully,

(Joe FONG)  
for Director of Environmental Protection

執事先生／女士：

**有關遊樂船隻漆料揮發性有機化合物含量的管制**  
**將於 2011 年 1 月 1 日起生效**

《空氣污染管制(揮發性有機化合物)規例》有關遊樂船隻漆料揮發性有機化合物含量的管制將於 2011 年 1 月 1 日起生效。

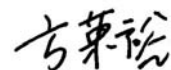
如你是規例內受規管遊樂船隻漆料的本地生產商或進口商，你應已採取一切必要措施，以準備遵守規例的要求。簡括來說，由 2011 年 1 月 1 日起，你不能在香港生產或輸入香港揮發性有機化合物含量高於規例訂明的最高含量限值的受規管遊樂船隻漆料產品，以供本地銷售和使用。你還必須就所有於 2011 年 1 月 1 日起生產或輸入本港的受規管遊樂船隻漆料產品，於每年 3 月 31 日或之前，向環境保護署提交上一曆年該等產品的銷售報告，以及於該等產品的物料安全資料、商品目錄、包裝或容器上顯示產品資料。此外，你必須備存至少 3 年載有在本地生產或已輸入本港受規管遊樂船隻漆料產品詳情的有關文件，以供環境保護署查閱。

你可於以下本署網頁獲得更多有關《空氣污染管制（揮發性有機化合物）規例》以及遊樂船隻漆料管制的詳情：

[http://www.epd.gov.hk/epd/tc\\_chi/environmentinhk/air/prob\\_solutions/voc\\_reg.html](http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/prob_solutions/voc_reg.html)

如有查詢或需本署加以解釋，歡迎致電本署熱線 2838 3111 或電郵至 enquiry@epd.gov.hk。

環境保護署署長



（方榮裕代行）

二零一零年八月二十日